

CANZONIERE a

- letto 594 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 423 volte

Edizione diplomatica

	Maist(re) adan de Givenci MAr ui loial vouloir (et) ja lousie ki en mon cuer se sont a conpaignie uendue mont- m(ou)lt chier leur conpaignie
--	---

Untitled%203_14.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%203_14.png	car trop menuoi durement empirie en uers amour eno(n)t meillour marchie cil ki jalous se font par tricerie car Jl eno(n)t (et) amour (et) amie](et) amour[(et) loi aute ma de joie es longie
Untitled%204_12.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%204_12.png	Teus ameroit tous les jours desauie nauroit tel tans depro uer samistie con jai entant li ai ma dame seruie sele daignoit- bien mauroit assaie mais son cuer voi si forment amaie q(ue)le croit bien q(ue) cil lait deseruie sa mour kil a p(ar) ses faus dis traie (et) mi bien fait sont anoient jugie
Untitled%205_10.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%205_10.png	Uont mocira la dolours (et) len uie demoi dolant demon anemi lie ason ami uoi madame anemie (et) de samour son anemi aidier dou
Untitled%206_10.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%206_10.png	blement amon cuer ma dame Jrie pour lameillour del monde loi coisie mais or sai bien ke re li q(ue)s namie en m(ou)lt de lieu ou li saint son cuidie
Untitled%207_9.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Untitled%207_9.png	KJ aues ma douce felounie dame pour dieu ne vous ait anoie nest pas amours mais finc desuerie dun desirier ardant outre cuidie ki mon cuer a si forment desuoie q(ue) jou ne sai kest sens ne qest folie si c(on)mest noirs me doint dieus- v(ost)re aie (et) u(ost)re gre q(ue) jai tres couvoi tie

Untitled%208_9.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2020/05/Untitled%208_9.png	A vous merent dame pris (et) loie en soupirant semet au(ost)re pie mes cuers ki uent q(ue) uers nous mu milie (et) kauous soit ma cancon en voie car Jl uous a lui meisme enuoie
--	--

- letto 520 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

MAr ui loial voloir (et) ja lousie ki en mon cuer se sont a conpaignie uendue mont- m(ou)lt chier leur conpaignie car trop menuoi durement empirie en uers amour eno(n)t meillour marchie cil ki jalous se font par tricerie car Il eno(n)t (et) amour (et) amie](et) amour[(et) loi aute ma de joie es longie	I. Mar vi loial voloir et jalousie, ki en mon cuer se sont aconpaignié; vendue m'ont moult chier leur conpaignie, car trop m'en voi durement empirié envers Amour: en ont meillour marchié cil ki jalous se font par tricerie, car il en ont et amour et amie, et loiauté m'a de joie eslongié.
Teus ameroit tous les jours desaue nauroit tel tans depro uer samistie con j'ai entant li ai ma dame seruie sele daignoît- bien mauroit assaiie mais son cuer voi si forment amaiie q(ue)le croit bien q(ue) cil lait deservie sa mour kil a p(ar) ses faus dis traie (et) mi bien fait sont anoient jugie	II. Teus ameroit tous les jours de sa vie n'avroit tel tans de prover s'amistié con j'ai en tant li ai ma dame servie; s'ele daignoît, bien m'avroit assaiié. Mais son cuer voi si forment amaiié qu'ele croit bien que cil l'ait deservie s'amour ki l'a par ses faus dis traïe; et mi bien fait sont a noient jugié.

Uont mocira la dolours (et) len uie demoi dolant demon anemi lie ason ami uoi madame anemie (et) de samour son anemi aidier dou blement amon cuer ma dame Jrie pour lameillour del monde loi coisie mais or sai bien ke re li q(ue)s namie en m(ou)lt de lieu ou li saint son cuidie	III. Vont m'ocira la dolours et l'envie de moi dolant, de mon anemi lié; a son ami voi ma dame anemie et de s'amour son anemi aidier; doublement a mon cuer ma dame irié. Pour la meillour del monde l'oi coisie; mais or sai bien ke reliques n'a mie en moult de lieu ou saint son cuidié.
KJ aues ma douce felounie dame pour dieu ne vous ait anoie nest pas amours mais finc desuerie dun desirier ardant outre cuidie ki mon cuer a si forment desuoie q(ue) jou ne sai kest sens ne qest folie si c(on)mest noirs me doint dieus- v(ost)re aie (et) u(ost)re gre q(ue) jai tres couuoi tie	IV. Ki avés ma douce felounie, dame; pour Dieu, ne vous ait anoié! N'est pas amours mais finc desverie d'un desirier ardant outrecuidié ki mon cuer a si forment desvoié que jou ne sai k'est sens ne q'est folie. Si con m'est noirs, me doint Dieus vostre aïe et vostre gré, que j'ai tres couvoitié.
A vous merent dame pris (et) loie en soupirant semet au(ost)re pie mes cuers ki uent q(ue) uers nous mu milie (et) kauous soit ma cancon en voie car Jl uous a lui meisme enuoie	V. A vous me rent, dame, pris et loié en soupirant se met a vostre pié mes cuers, ki vent que vers nous m'umilie et k'a vous soit ma cançon envoïe; car il vous a lui meïsme envoié.

- letto 539 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-150>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Reg.lat.1490/0203